

BỘ NÔNG NGHIỆP  
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN  
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG  
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 28 tháng 6 năm 2016

Số: 1325 /QLCL-CL1

V/v quy định về giáp xác tằm ướp  
của French Polynesia

Kính gửi:

- Các doanh nghiệp chế biến thủy sản xuất khẩu;
- Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng.
- Hiệp hội Chế biến & Xuất khẩu thủy sản Việt Nam (VASEP);

Ngày 30/9/2015, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản đã có công văn số 2507/QLCL-CL1 hướng dẫn quy định mới của French Polynesia về kiểm soát thủy sản nhập khẩu vào French Polynesia (*Sắc lệnh 979 CM ngày 24/6/2015*). Tuy nhiên, theo thông tin của Cơ quan thẩm quyền French Polynesia, hiện nay có một số loại sản phẩm giáp xác tằm ướp được nhập khẩu vào French Polynesia không đúng định nghĩa về giáp xác tằm ướp quy định tại Khoản 10, Điều 2 Sắc lệnh 979 CM ngày 24/6/2015 (*văn bản gửi kèm*). Do vậy, Cục đề nghị các doanh nghiệp lưu ý quy định của French Polynesia về giáp xác tằm ướp, cụ thể:

Sản phẩm giáp xác tằm ướp được thực hiện theo một trong hai cách: tằm ướp khô (với thảo mộc, gia vị, tỏi mà bao phủ hết bề mặt sản phẩm) hoặc trong dung dịch lỏng; trong đó, các thành phần tằm ướp phải mang lại mùi, vị, màu cho sản phẩm và chiếm  $\geq 12\%$  tổng trọng lượng (các chất không mang lại mùi vị cho sản phẩm như nước, bột maltodextrin, dầu, tinh bột, bột gạo, bột sắn, bột mì,.. không được coi là thành phần tằm ướp). Sản phẩm giáp xác mà chỉ được bao phủ bởi tỏi hoặc dầu không được coi là sản phẩm giáp xác tằm ướp (*chi tiết quy định tại Khoản 10, Điều 2 Sắc lệnh 979 CM ngày 24/6/2015*).

Để tránh vướng mắc trong xuất khẩu sản phẩm giáp xác tằm ướp vào French Polynesia, Cục yêu cầu các đơn vị thực hiện như sau:

1. Các doanh nghiệp chế biến thủy sản xuất khẩu:

- Nghiên cứu kỹ và tuân thủ quy định về sản phẩm giáp xác tằm ướp của French Polynesia.

- Chủ động liên hệ với nhà nhập khẩu French Polynesia để khẳng định thông tin khi xuất khẩu sản phẩm giáp xác vào thị trường này, tránh các vướng mắc phát sinh.

2. Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng:

- Phổ biến, hướng dẫn các doanh nghiệp thuộc địa bàn Trung tâm vùng phụ trách thực hiện các yêu cầu của French Polynesia trong sản xuất sản phẩm giáp xác tằm ướp xuất khẩu vào thị trường này.

- Thực hiện kiểm tra, chứng nhận đối với lô hàng giáp xác tằm ướp xuất khẩu theo yêu cầu của French Polynesia.

Trong quá trình triển khai thực hiện nếu có khó khăn vướng mắc, đề nghị các các đơn vị kịp thời báo cáo về Cục bằng văn bản để được hỗ trợ giải quyết./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Cơ quan Chất lượng Trung bộ, Nam bộ;
- Lưu VT, CL1.



## Marinated crustaceans

3 messages

Laure-Line LAFILLE <laure-line.lafille@rural.gov.pf>

Tue, Jun 7, 2016 at 4:05 AM

To: hongmai.nafi@gmail.com, vuhue.nafi@mard.gov.vn, hoangduc.nafi@mard.gov.vn

Cc: ROY Valerie <valerie.roy@rural.gov.pf>, Melanie FOURMANOIR <Melanie.FOURMANOIR@rural.gov.pf>

Dear Ms Mai,

We have received in French-Polynesia marinated crustaceans. They were arrived with the certificate relative to fresh water and sea product but they were not compliant with the polynesian regulation.

As remember, here is the definition of the marinated creustaceans accepted to be imported in french polynesia:

Marinated crustaceans: crustaceans, that are either marinated in a dry marinaded made of herbs, spices or garlic that visibly covers the surface of the crustacean, or marinated in a liquid marinade that accounts for at least 12% of the total weight of the product. The ingredients that make the dry or liquid marinade and that are taken into account in the 12% calculation are those that bring taste and flavour to the product and are coloured. The ingredient of the marinade that do not bring any savour or flavour such as water, maitodextrin, oil, starch, rice flour, tapioca, wheat flour, thickening agents and the like are not taken into account as marinade ingredients and do not contribute to the required 12%.  
**Crustaceans that are covered only with garlic or oil are not considered as marinated crustaceans;**

The products arrived were covered only with garlic, so they are not authorized.

Could you please informed the official Veterinarians about the definition of Marinated crustaceans and ask them not to sign the certificate if the crustaceans are not correctly marinated ?

Attached you can find the order n°979 CM and the certificat relative to fresh water and sea product.

Thank you for your consideration

Best regards.

--  
Mlle Laure-Line LAFILLE, Technicienne sanitaire  
Département de la qualité alimentaire et de l'action vétérinaire  
Service du développement rural  
Présidence  
BP 100 - 98713 Papeete - Tahiti  
Polynésie française  
Tél : 689 40423518  
Fax : 689 40423552